



КАНАДСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ ИЛИ НА СТЫКЕ ДВУХ ЯЗЫКОВ

Гришко Регина

10 «А» класс
МОУ «СОШ №9»

2012 год

Объект исследования - языкознание

**Предмет исследования – канадский
английский**

**Проблемный вопрос - ближе ли канадский
английский к британскому, чем к
американскому?**

Гипотеза

**Канадский английский остается ближе к
британскому варианту, несмотря на влияние,
которое оказывает американский английский
из-за непосредственной близости?**

План

- ❖ Узнать об истории возникновения канадского языка
- ❖ Взять интервью у педагога в Канаде и узнать о различиях между языками в устной речи;
- ❖ Исследовать печатные издания на канадском языке;
- ❖ Проанализировать различия между британским, канадским и американским вариантами английского языка;
- ❖ Провести соцопрос среди канадских студентов школы «Stewart college»;
- ❖ Изучить литературу по проблеме.

Узнала об истории возникновения канадского языка

развития промышленности и торговли - толчок для развития собственного канадского варианта английского языка



Канада

географическая близость Америки

США



влияние английской литературы

Великобритания



ВСТРЕТИЛАСЬ И ВЗЯЛА ИНТЕРВЬЮ У РЭНДИ СТЮАРТА, ПЕДАГОГА “STEWART COLLEGE”



Выявила различия в произношении

	Британский	Канадский	Американский
 Z	[зэд]	[зэд]	[зи и]
Adult	Ударение на 1ый слог	Ударение на 1ый слог	Ударение на 2ой слог
 Again	[эген]	[эген]	[эгеин]
 Syrup	[сирэп]	[сирэп]	[сирап]

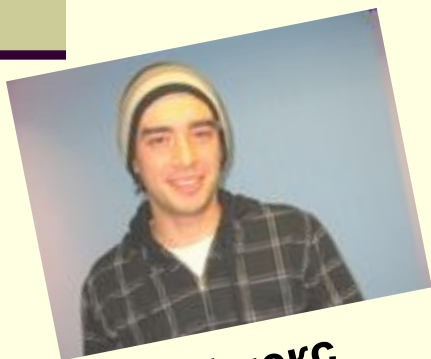
Провела соцопрос



Джейн и Кира



Наша группа



Алекс



Обсуждение



Элизабет

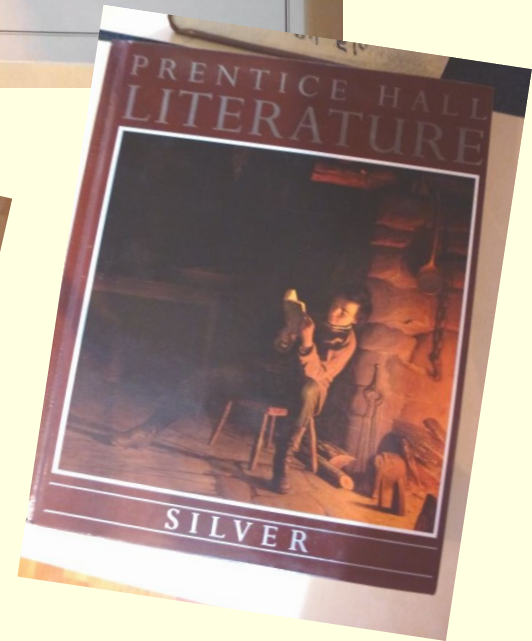
Проанализировала

Значение	Британский англ.	Канадский англ.	Американский англ.
где-либо	anywhere	anywhere	anyplace
чек	bill	bill	check
аптека	chemist	pharmacy/ drugstore	drugstore
осень	autumn	fall	fall



Times Colonist,
6 октября,
2011

Исследовала печатные издания на канадском языке



Сравнила написание

s are trying to soothe stressed sentinels of t

fish population is healthy.
The \$400,000 project began in January 2009 with funding from Genome B.C., the shellfish centre, Western Economic Diversification and Taylor Shellfish Canada. Support was also provided by Fisheries and Oceans Canada.

Genomic research has become a powerful way to look at changes within organisms, said Gurney-Smith, who is working with centre researchers Catherine Thomson and Dan Sanderson, and undergraduate students Angeline de Bruyns and Alynn Shanks.

Also called gene chips, microarrays hold DNA samples (which contains genetic information) in a pattern on a slide. Microarrays are already being used for genetic research into cancer, for example, but the shellfish centre's tool is specifically for bivalves.

The microarray is fitted with 15,000 tiny probes that track and compare gene sequences. This process sorts through a complex mix of DNA to reveal gene reactions.

A tissue sample is placed onto the array, then inserted into a machine examining laser emissions. Differences in colour and intensity of colour tell researchers whether a gene is responding to stress.

Like us, mussels produce proteins in response to stress. This is done

	Британский	Канадский	Американский
цвет	colour	colour	color
вкус	flavour	flavour	flavor
центр	centre	centre	center
защита	defence	defence	defense

anticipates development of a microarray capable of analyzing many gene sequences.

Microarrays can be used to look at how mussels respond to effects such as climate change, water-quality differences and urbanization, she said. The information can help wild populations and shellfish farmers, and small aboriginal communities along B.C.'s coast, where there are few economic opportunities.

"We are just developing the tool now and it has been a long process to get there," Gurney-Smith said. "We are trying to develop something that

Сопоставила употребление грамматических времен

Американская газета Sport

Tuesday's Boys Basketball Roundup

alf. They built on the advantage in the second by outscoring the Lobos 42-27 in the final two periods.

"The kids played outstanding defense," Midland Christian coach Kenneth Smith said. "I was really proud of the way our kids lled with the football players. After only one

Please see BOYS/2C

Канадская газета GO

tion of more than 18,000 .

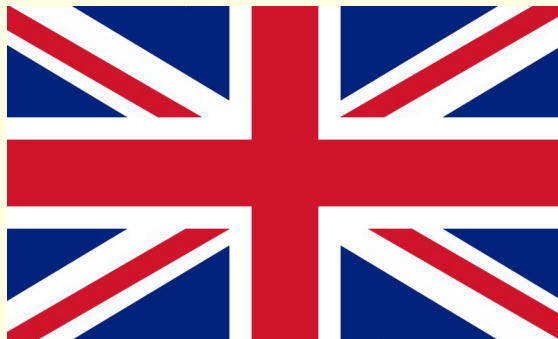
The likelihood of contact increased when it was found that Flex had been photographed off the west coast of Vancouver Island in 2008. Separate photographic research indicates that four Grays from Sakhalin Island have spent

Британская газета Today

I had been waiting for four hours when he finally arrived.

Нашла различия

- Фонетические
- Лексические
- Орфографические
- Грамматические



Результаты

- Сравнив между собой 3 варианта английского языка, удалось выявить 4 основные группы различий: фонетические, лексические, орфографические и грамматические.
- Также в процессе анализа увидела:
 1. орфографические отличия британского от канадского почти полностью отсутствуют
 2. присутствуют незначительные грамматические различия
 3. слова заимствованы как из британского, так и из американского английского

Вывод:

Британский английский преобладает в канадском

Канадский английский остается ближе к британскому варианту, несмотря на влияние, которое оказывает американский английский из-за непосредственной близости.

Информационные ресурсы

1. http://en.wikipedia.org/wiki/Canadian_English
2. <http://ru.wikipedia.org/wiki>
3. http://www.yazykmira.ru/kanadskii_angliiskii.php
4. <http://www.vp100dialogs.net>
5. Видео из личного архива
6. Times Colonist, 6 октября, 2011, Виктория
7. Go, 6 октября, 2011, Виктория
8. Sport, 6 октября, 2011, Виктория
9. Sports, 1 декабря, 2004, Нью-Йорк
10. Today, 7 сентября, Лондон
11. Г.А.Вейхман Новое в грамматике современного английского языка, 2002
12. Prentice hall literature (silver), 2005

Спасибо за внимание!